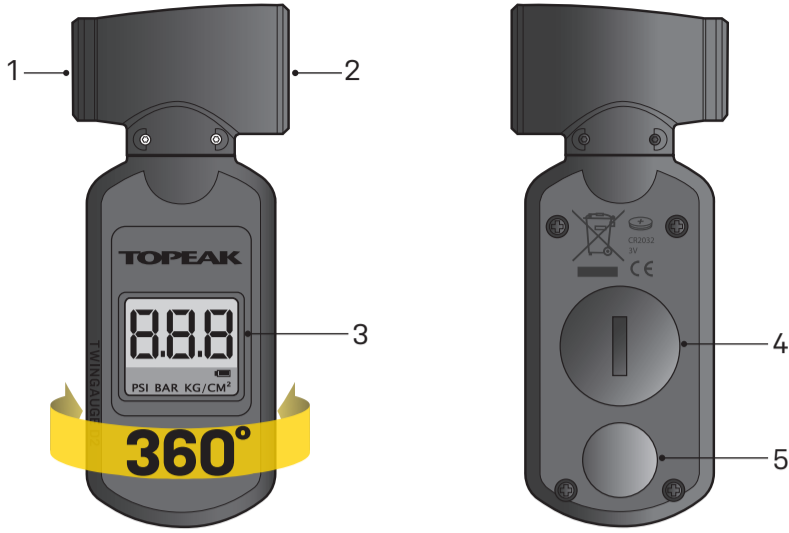




TWINGAUGE D2

PREPARE TO RIDE

EN | DE | FR | ES | IT | PL | JP | KR | CH

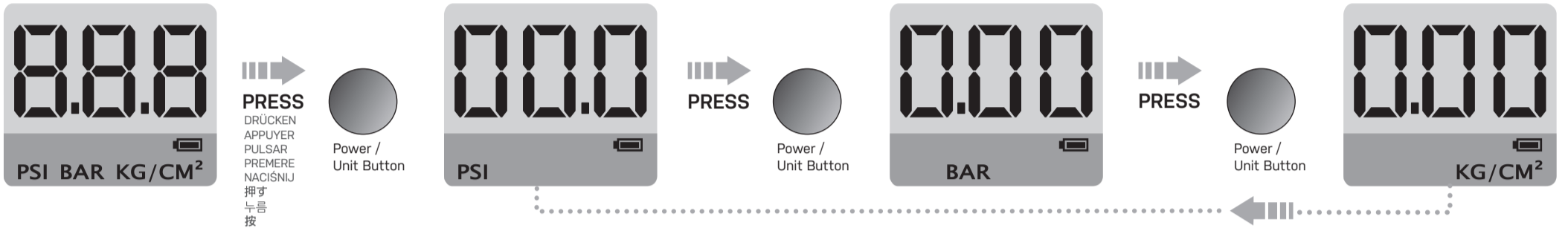


Please Read All Instructions Before First Use
 Gebrauchsanweisung Bitte Vor Der Ersten Nutzung Lesen
 Veuillez lire toutes les instructions avant la première utilisation
 Por favor leer las instrucciones antes del primer uso

Przed pierwszym użyciem przeczytaj instrukcję
 ご使用になる前にこの説明書をよくお読みください
 최초 사용 전에 모든 지침을 읽으십시오
 第一次使用前請詳閱說明書

- | | | | |
|----------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|----------------|
| 1. For Presta Valve Head | 1. Pour tête de valve Presta | 1. FDo główki zaworu Presta | 1. 프레스타 밸브용 헤드 |
| 2. For Schrader Valve Head | 2. Pour tête de valve Schrader | 2. Do główki zaworu Schrader | 2. 슈레더 밸브용 헤드 |
| 3. LCD Display Screen | 3. écran LCD | 3. Ekran LCD | 3. LCD 화면 |
| 4. Battery Cover | 4. Cache de batterie | 4. Pokrywa baterii | 4. 배터리 커버 |
| 5. Power / Unit Button | 5. Bouton d'alimentation / unité | 5. Przycisk zasilania / jednostki | 5. 전원 / 모드 버튼 |
-
- | | | | |
|--------------------------------|-----------------------------|-----------------|---------------|
| 1. Für Presta-Ventile | 1. Para válvulas Presta | 1. 仏式バルブ用ヘッド | 1. 法式氣嘴接頭 |
| 2. Für Schrader-Ventile | 2. Para válvulas Schrader | 2. 米式バルブ用ヘッド | 2. 美式氣嘴接頭 |
| 3. LCD-Display | 3. Pantalla LCD | 3. LCD ディスプレイ | 3. LCD 顯示螢幕 |
| 4. Batterieabdeckung | 4. Cubierta para la batería | 4. 電池カバー | 4. 電池蓋 |
| 5. An/Aus, Einheiten-Wählknopf | 5. Botón Power | 5. 電源 / 單位変更ボタン | 5. 開關 / 單位切換鍵 |

LCD DISPLAY SCREEN LCD-DISPLAY / ÉCRAN LCD / PANTALLA LCD / WYŚWIETLACZ LCD / 液晶ディスプレイ画面 / LCD 디스플레이 화면 / 螢幕顯示狀態



- On / Auto Off** Press "Power / Unit Button" to turn on the gauge. LCD display screen will automatically turn off after 80 seconds of non-use.
- Auto On / Auto Off** When pressure is over 5 psi / 0.34 bar, the gauge will automatically turn on. LCD display screen will automatically turn off after 80 seconds of non-use.
- An / Automatisches Abschalten** "An/Aus, Einheiten-Wählknopf" drücken, um den Druckluftprüfer anzuschalten. Das LCD-Display schaltet sich nach 80 Sekunden automatisch ab, wenn die Pumpe nicht verwendet wird.
- Automatisches An- und Abschalten** Das Manometer schaltet sich automatisch an, sobald der Druck 5 psi / 0,34 bar überschreitet. Das LCD-Display schaltet sich nach 80 Sekunden automatisch ab, wenn die Pumpe nicht verwendet wird.
- Allumage / éteignage automatique** Appuyez sur le bouton «Alimentation / Unité» pour allumer le manomètre. L'écran LCD va automatiquement s'éteindre après 80 secondes sans utilisation.
- Allumage automatique / éteignage automatique** Quand le pression est supérieure à 5 psi/0,34 bar, la jauge va s'allumer automatiquement. L'écran LCD va automatiquement s'éteindre après 80 secondes sans utilisation.
- On / Auto Off** Presione el botón "Encendido / Unidad" para encender el indicador. La pantalla LCD se apagará automáticamente después de 80 segundos sin usar.
- Auto On / Auto Off** Cuando la presión sobrepase los 5 psi / 0,34 bar, el medidor se encenderá automáticamente. La pantalla LCD se apagará después de 80 segundos sin usar.

- Wł / Auto Wył** Naciśnij przycisk "Zasilanie / Jednostka" aby wrócić do ciśnieniomierza. Ekran LCD wyłączy się automatycznie po 80 sekundach nieuzywania.
- Auto Wł / Auto Wył** Gdy ciśnienie przekroczy 5 psi / 0,34 bar, miernik automatycznie włączy się. Ekran LCD wyłączy się automatycznie po 80 sekundach nieuzywania.
- オン/オートオフ** 電源/単位変更ボタンを押して電源をオンにします。ボタン操作や空気が80秒間検出されなかった場合、電源が自動的にオフになります。
- オートオン/オートオフ** 5psi以上の空気圧を感知すると電源が自動的にオンになります。ボタン操作や空気圧が80秒間検出されなかった場合、電源が自動的にオフになります。
- 전원 ON / 자동꺼짐** 전원/ 유닛 버튼을 눌러 게이지를 켭니다. LCD 화면은 사용하지 않을때 80초후에 자동으로 꺼집니다.
- 자동꺼짐 / 자동꺼짐** 압력이 5psi/0.34 bar 이상이면 게이지가 자동으로 켜집니다. LCD 화면은 사용하지 않을때 80초후에 자동으로 꺼집니다.
- 按鍵開機 / 自動開機** 按壓 "開關 / 單位切換鍵" 直接啟動胎壓計。若超過80秒沒有使用，胎壓計將自動開機。
- 自動開機 / 自動開機** 當氣通壓力超過 5 psi 時，胎壓計即可自動開機。若超過80秒沒有使用，胎壓計將自動開機。

OPERATION OF TWINGAUGE D2 NUTZUNG DES TWINGAUGE D2 / FONCTIONNEMENT DU TWINGAUGE D2 / FUNCIONAMIENTO DE TWINGAUGE D2 / UŻYWANIE TWINGAUGE D2 / 操作方法 / 트윈 게이지 D2의 작동 / TWINGAUGE D2操作方式

Presta Valve Presta-Ventil / Valve Presta / Válvula Presta / Zawór Presta / 仏式バルブ/프레스타 밸브 / 法式氣嘴

Select pressure units and proper tire valve engagement
 Gewünschte Maßeinheit und korrekte Ventilöffnung auswählen
 Sélectionner les unités de pression et l'engagement approprié de la valve du pneu
 Seleccione las unidades de presión y el acoplamiento correcto de la válvula del neumático

Wybierz jednostkę ciśnienia i właściwe połączenie z zaworem
 単位を選択し、バルブに合うヘッドを使用してください。
 압력 단위 및 타이어 밸브 타입을 선택하십시오.
 選擇慣用的氣壓單位與適當的氣嘴模式進行測量

Schrader Valve Schrader-Ventil / Valve Schrader / Válvula Schrader / Zawór Schrader / 米式バルブ/슈레더 밸브 / 美式氣嘴

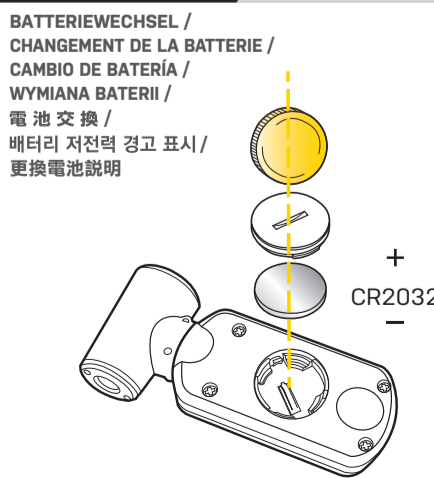
Select pressure units and proper tire valve engagement
 Gewünschte Maßeinheit und korrekte Ventilöffnung auswählen
 Sélectionner les unités de pression et l'engagement approprié de la valve du pneu
 Seleccione las unidades de presión y el acoplamiento correcto de la válvula del neumático

Wybierz jednostkę ciśnienia i właściwe połączenie z zaworem
 単位を選択し、バルブに合うヘッドを使用してください。
 압력 단위 및 타이어 밸브 타입을 선택하십시오.
 選擇慣用的氣壓單位與適當的氣嘴模式進行測量

Hold tire and gauge tightly when operating for precise measurement
 Halten Sie Reifen und Druckluftprüfer fest, um eine genaue Messung zu ermöglichen
 Maintenir fermement le pneu et le manomètre pour une mesure plus précise
 Sujete firmemente el neumático y el dispositivo cuando lo utilice para conseguir una medición precisa

Aby pomiar był precyzyjny, podczas pomiaru trzymaj mocno oponę i manometr
 測定時はタイヤとゲージをしっかり持つてください。
 정확한 측정을 위해 게이지를 밸브에 정확히 맞춰 고정해야 합니다
 測量氣壓時，請緊握胎壓計並確認輪胎與胎壓計確實密合

CHANGING BATTERY



LOW BATTERY INDICATOR



SPECIFICATIONS

- Display zone: 0-300 psi, 0-20.7 bar, 0-21.09 kg/cm²
- Operating Temperature: -10°C ~ 50°C
- Battery: CR2032 x 1 pc
- Skala: 0-300 psi, 0-20,7 bar, 0-21,09 kg/cm²
- Temperatura pracy: -10° - 50°C
- Baterie: CR2032 x 1 szt
- Anzeige: 0-300 Psi, 0-20,7 Bar, 0-21,09 kg/cm²
- Betriebstemperatur: -10 - 50°C
- Batterie: CR2032 (1x)
- 測定可能空気圧: 0~300 psi, 0~20.7 bar, 0~21.09 kg/cm²
- 動作温度範囲: -10°C~50°C
- 使用電池: CR2032 x 1個
- Zone d'affichage: 0-300 psi, 0-20,7 bar, 0-21,09 kg/cm²
- Température d'opération: -10° - 50°C
- Batterie: CR2032 x 1 pc
- 측정 가능 수치: 0~300 psi, 0~20.7 bar, 0~21.09 kg/cm²
- 사용 가능 온도: -10°C ~ 50°C
- 배터리: CR2032 x 1 pc
- Zona de visualización: 0-300 psi, 0-20,7 bar, 0-21,09 kg/cm²
- Temperatura en funcionamiento: -10° - 50°C
- Bateria: CR2032 x 1 pc
- 氣壓顯示範圍: 0-300 psi, 0-20.7 bar, 0-21.09 kg/cm²
- 適用溫度: -10° - 50°C
- 電池規格: CR2032 x 1

IMPORTANT NOTES HINWEISE / NOTES IMPORTANTES / NOTA IMPORTANTES / WAŻNE UWAGI / 重要 / 주의 사항 / 注意

- 1- 1.5 psi may be lost after each pressure measurement.
- Do not vigorously shake or drop the gauge.
- Do not disassemble the gauge.
- If the gauge gets wet, wipe it with a dry towel as soon as possible.
- Do not apply excessive force to the LCD display screen.
- Do not use organic solvents, such as alcohol or paint thinner when cleaning the gauge.
- Keep this gauge away from magnets.
- Do not expose this gauge to dust or sand as this could cause damage.
- This product is designed for use with bike / motorcycle / car tires, forks and shocks.

- 1,1,5 psi können nach der Messung entweichen.
- Schütteln Sie den Druckluftprüfer niemals heftig und lassen Sie ihn nicht fallen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät auseinander zu nehmen, es zu reparieren oder zu modifizieren.
- Sollte der Druckluftprüfer nass werden, so trocknen Sie ihn schnellstmöglich mit einem Tuch.
- Üben Sie keinen übermäßigen Druck auf die LCD Bildschirmanzeige aus.
- Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel wie Alkohol oder Farbverdünn, wenn Sie den Druckluftprüfer reinigen.
- Halten Sie den Druckluftprüfer fern von Magneten.
- Setzen Sie den Druckluftprüfer nicht Staub oder Sand aus, da dies zu Beschädigungen führen kann.
- Das Gerät eignet sich zur Überprüfung des Luftdrucks von Fahrrad-, Motorrad- und Autoreifen, sowie von Luftfederelementen.

- 1 à 1,5 psi peuvent être perdus après chaque mesure.
- Ne pas secouer violemment ou laisser tomber le manomètre.
- Ne pas démonter le manomètre.
- Si le manomètre est mouillé, le sécher avec un linge le plus rapidement possible.
- Ne pas exercer de pression excessive sur l'écran LCD.
- Ne pas utiliser de solvants organiques tels alcool ou dissolvant pour peinture lors du nettoyage du manomètre.
- Garder le manomètre éloigner de toute force magnétique.
- Ne pas exposer ce manomètre à la poussière ou au sable. Cela pourrait l'endommager.
- Ce produit est conçu pour être utilisé avec des pneus, des fourches et des amortisseurs de vélo / moto / voiture.

TROUBLESHOOTING

Check the following before bringing unit in for repair.		
PROBLEM	CHECK ITEMS	REMEDY
No display	1. Is the battery exhausted? 2. Is the battery installed correctly?	1. Replace the battery. 2. Make sure that the positive (+) pole of the battery is facing the battery cap.
Irregular display		Press and hold the Power/ Unit Button for 7 seconds to reset the gauge.
LCD is black	Was the gauge display in direct sunlight?	Remove from direct sunlight and allow gauge to return to normal operation.
Display is slow	Is the temperature below -10°C (14°F)?	The unit will return to normal operation when warmed up.

FEHLERDIAGNOSE

Folgende Punkte bitte vor Reklamationen beachten.		
PROBLEM	KONTROLLE	ABHILFE
Keine Displayanzeige	1. Ist die Batterie leer? 2. Ist die Batterie korrekt installiert?	1. Batterie tauschen. 2. Sicherstellen, dass der Pluspol (+) der Batterie zur Batterieabdeckung zeigt.
Fehlerhaftes Display		Zum Zurücksetzen des Gerätes den Knopf zum an-/ausschalten sowie zur Auswahl der Einheit für 7 Sekunden gedrückt halten.
Schwarze Displayanzeige	War das Display des Druckluftprüfers direktem Sonnenlicht ausgesetzt?	Gerät aus direktem Sonnenlicht nehmen und abkühlen lassen.
Display reagiert langsam	Ist die Temperatur unter -10 °C?	In wärmerer Umgebung wir das Gerät wieder wie gewohnt arbeiten.

DÉPANNAGE

Vérifier les points suivants avant d’apporter le produit en réparation		
PROBLÈME	À VÉRIFIER	SOLUTION
Pas d’affichage	1. La batterie est-elle vide? 2. La batterie est-elle connectée correctement?	1. Remplacer la batterie 2. Vérifier que le pôle positif (+) de la batterie soit vers le couvercle de batterie.
Affichage irrégulier		Appuyer et maintenir le bouton d'alimentation / unité pendant 7 secondes afin de réinitialiser le manomètre.
L’écran est noir	Le Manomètre était-il exposé à la lumière directe du soleil?	écarter l'écran de la lumière directe du soleil afin de lui permettre de retrouver son état normal.
L’affichage est lent	La température est-elle inférieure à -10°C?	Le produit reviendra à son état normal lorsqu’il aura réchauffé.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Comprobar antes de llevar a reparar.		
PROBLEMA	COMPROBAR	SOLUCIÓN
No hay visualización	1. ¿Se ha agotado la batería o está a punto de agotarse? 2. ¿Has instalado la batería correctamente?	1. Reemplazar la batería. 2. Asegúrese de que el polo positivo de la batería este mirando hacia la tapa de esta.
Visualización irregular		Pulsar y aguantar el botón Power durante 7 segundos para resetear el medidor.
Pantalla LCD negra	¿Estaba la pantalla del medidor bajo luz solar directa?	Apartarlo de la luz directa del sol para que reduzca y recupere su temperatura.
Visualización lenta	¿Esta a una temperatura menor de -10°C?	El medidor volverá a funcionar al recuperar su temperatura normal.

WARRANTY

2-year Warranty: All mechanical components against manufacturer defects only.

Warranty Claim Requirements

To obtain warranty service, you must have your original sales receipt. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.

* The specifications and design are subject to change without notice.

Please contact your Topeak dealer with any questions.
For USA customer service, call: 1-800-250-3068
www.topeak.com

GARANTÍA

Dispone de 2 años de garantía: Todos los componentes mecánicos con algún defecto de fabricación.

Requerimientos para Reclamación de la Garantía

Para obtener la garantía debe disponer del justificante de compra, sin el recibo de compra se considerará como fecha de inicio de la garantía la fecha de fabricación. No se considerarán cubiertos por la garantía los artículos dañados por golpes, abuso o alteraciones del sistema, modificaciones, o utilización de otra manera o para otros usos a los descritos en este manual.

* Las especificaciones y diseño están sujetos a cambios sin notificación previa.

Por favor, contacte con su distribuidor Topeak para cualquier pregunta.
garantias@servixtt.com www.Topeak.com

품질보증

제한적 2년 품질 보증: 소비자 과실을 제외한 제조과정상의 모든 요인에 대하여 2년간 보증합니다.

품질 보증을 위한 필요조건

품질 보증 서비스를 받으시려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 외부 손상, 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용에 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.

* 제품의 제원이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다.

국내 전문 대리점을 통해 구입 가능합니다.
홈페이지 :www.hisc.co.kr , www.topeak.com

- Después de cada medición se puede perder entre 1 y 1,5 psi.
- No agite violentamente ni deje caer el medidor de presión.
- No desmontar el manómetro.
- Si el medidor se moja, pásele un trapo seco lo antes posible
- No presione la pantalla LCD.
- No utilice disolventes orgánicos para limpiar el medidor tales como alcohol o disolvente para pintura.
- Manténgalo alejado de campos magnéticos.
- No exponga este dispositivo al polvo o arena ya que podrían dañarlo.
- Este producto está diseñado para usarse con neumáticos para bicicletas / motocicletas / automóviles, horquillas y amortiguadores.

- 1-1,5 psi mogą być utracone po każdym pomiarze ciśnienia.
- Nie potrząsać gwałtownie ani nie upuszczać miernika.
- Nie demontuj manometru.
- Jeśli wskaźnik ulegnie zamoczeniu, należy go jak najszybciej wytrzeć ręcznikiem.
- Nie należy naciskać na ekran wyświetlacza LCD.
- Nie należy używać rozpuszczalników organicznych podczas czyszczenia miernika.
- Przechowywać z dala od magnesów.
- Nie wystawiać na działanie kurzu i piasku, może to spowodować uszkodzenie miernika.
- Ten produkt został zaprojektowany do opon rowerowych / motorowych / samochodowych oraz amortyzatorów przednich i tylnych.

- 測定ごとに、1～1.5psi ほど空気が抜けることがあります。
- 激しく振ったり落としたりしないでください。
- ゲージを分解しないでください。
- 水に濡れた場合はすぐに乾いたタオルで拭きとってください。
- 液晶ディスプレイ画面に強い力を加えないでください。
- 汚れを落とす際は、シンナーやアルコール等の有機溶剤を使用しないでください。
- 本製品を磁気に近づけないでください。
- 故障の恐れがありますので、本製品を砂塵の多いところに放置しないでください。
- 本製品はタイヤ、サスペンションフォーク、リアショックユニット用に設計されています。

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Sprawdź następujące elementy przed oddaniem do serwisu.		
PROBLEM	SPRAWDŹ	CO ZROBIĆ
Brak wyświetlacza	1. Czy bateria jest nie jest wyczerpana? 2. Czy bateria jest zainstalowana poprawnie?	1. Wymień baterię. 2. Upewnij się, że biegun dodatni (+) jest skierowany w stronę pokrywy baterii.
Nieregularny wyświetlacz		Naciśnij i przytrzymaj przycisk zasilania / jednostki przez 7 sekund aby zresetować wskaźnik
LCD jest czarny	Czy wyświetlacz ciśnieniomierza znajdował się w pełnym słońcu?	Usunąć z bezpośredniego światła słonecznego, aby umożliwić powrót do stanu normalnego.
Display działa wolno	Czy temperatura jest niższa niż -10 ° C (14 ° F)?	Urządzenie powróci do normalnego działania, kiedy się ogrzeje.

トラブルシューティング

故障の疑いがある場合、以下の項目をチェックして下さい。		
問題	チェック項目	解決方法
画面が表示されない	1.電池が消耗していませんか？ 2.電池は正しく取付けられていますか？	1. 電池を交換してください。 2. 電池の(+)極が電池カバー側を向いている事を確認してください。
画面表示が異常		電源ボタンを7秒間押し続け、ゲージをリセットしてください。
表示が暗い	しばらくの間、画面が直射日光に当たっていませんか？	画面が正常に表示されるまで、直射日光を避けて下さい。
表示が遅い	温度が-10℃(14F)未満になっていませんか？	動作温度範囲(-10℃～50℃)まで温めてください。

문제 발생시 해결 방안

수리를 맡기기전 먼저 아래 사항들을 확인하십시오.		
문제점	체크 내용	대처 방법
화면이 나오지 않음	1. 배터리 수명이 다 되었는가? 2. 배터리가 제대로 설치되었는가?	1. 새로운 배터리로 교체 2. 배터리의(+)극부분이 배터리 캡 뒤쪽으로 향하도록 설치하십시오.
불규칙한 화면		전원 / 모드 버튼을 7초 이상 눌러서 게이지를 재설정 합니다.
어두워진 화면	게이지의 디스플레이에 직사광선이 비치지 않습니까?	직사광선을 제거하여 화면이 정상상태로 돌아가도록 합니다.
느려진 화면	온도가 -10℃(14F) 이하로 떨어졌습니까?	다시 정상 작동 합니다.

異常排除

請依下列資訊排除相關問題：		
問題	檢查項目	處理對策
無顯示	1. 電池是否已消耗殆盡？ 2. 電池是否安裝正確？	1. 立即更換電池。 2. 確認安裝電池時，電池的正極朝上。
不正常顯示		持續長按電源鍵 7 秒以重啟胎壓計。
LCD 變黑	胎壓計是否長時間曝曬於陽光下？	請將胎壓計放置於陰涼處，恢復常溫即可使用。
畫面顯示緩慢	操作環境溫度是否低於 -10℃？	溫度回升後，功能將逐漸恢復。

GARANTIE

Garantie de 2 ans : contre tout défaut de fabrication.

Exigences pour réclamer la garantie

La garantie peut être refusée si le défaut de l'objet est causé par un accident, une utilisation abusive, une altération du système, une modification ou toute autre usure causéee par une utilisation non mentionnée dans ce manuel.

* Les caractéristiques et la conception peuvent être altérée sans préavis.

Veillez contacter votre revendeur Topeak pour toutes questions.
Pour le service client USA appelez : 1-800-250-3068
www.topeak.com

保証期間

ご購入日より2年間：製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。

保証の請求

保証を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保証を受ける場合の保証期間は製造年月日から起算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保証は受けられません。故障した製品は故障状況を明記して、ご購入の販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。

*スペックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。

トピーク製品は全国有名自転車店でお買い求めいただけます。

ご質問は、最寄のトピーク正規販売店へどうぞ。

Website：www.topeak.jp